

Charles Bonn

Sélection d'œuvres d'écrivains issus de l'émigration, ou assimilés, publiées entre 1990 et 2005

Cette sélection a été faite en 2005 à la demande de l'ADPC, et fait partie d'une bibliographie plus vaste publiée par l'ADPC dans le volume Mondes francophones. Auteurs et livres de langue française depuis 1990, sous la direction de Dominique Wolton (Paris, adpf, Ministère des Affaires étrangères, 2006, ISBN 0-914935-71-4. Elle ne comporte sauf mention contraire que des livres disponibles en librairie en 2005 (Vérification effectuée sur Electre).

AGGOUNE, Hafid. *Quelle nuit sommes-nous ?* Paris, Farrago, 2005, ISBN 2-84490-170-0, 122 p. Roman. Disponible.

La dérive en quête de lui-même, d'un jeune marginal.

BEGAG, Azouz. *Le Gone du Chaâba*. Paris, Seuil, 1986, ISBN 2-02-009050-3, 245 p. Roman. coll. Points ; Série Point-virgule. Rééd. 2005, ISBN 2-02-081613-X, 211 p. Disponible.

Le premier roman et toujours le plus populaire, de cet auteur symbole de la « 2^{ème} génération » nommé ministre en 2005. Il raconte une enfance dans un bidonville, et la sortie de la misère grâce à l'école. L'adaptation cinématographique a aussi connu un grand succès.

BEGAG, Azouz. *Béni ou le paradis privé*. Paris, Seuil, 1989, ISBN 2-02-010481-4, 172 p. Roman. Rééd. coll. Points-Virgule, n° 69, 2005, ISBN 2-02-080033-0, 172 p. Disponible.

Sortir du bidonville ne signifie cependant pas l'intégration, particulièrement en matière amoureuse.

BEGAG, Azouz. *Les Chiens aussi*. Paris, Le Seuil, 1995, ISBN 2-02-023347-9, 126 p. Roman. Rééd. Points, 2004, ISBN 2-02-063880-0, 124 p. Disponible.

Le meilleur roman de cet auteur désormais célèbre. Transpose sur un mode à peine fantastique l'exploitation du père et la révolte des fils.

BEGAG, Azouz. BENEDDIF, Ahmed. *Ahmed de Bourgogne*. Paris, Le Seuil, 2001, ISBN 2-02-049185-0, 204 p. Récit. Rééd. Points, 2003, ISBN 2-02-058064-0, 203 p.

Disponible.

Histoire vraie d'un immigré clandestin et des épreuves hallucinantes qu'il subit.

BELGHOUL, Farida. *Georgette !* Paris, Barrault, 1986, ISBN 2-7360-00501, 163 p.

Indisponible.

L'un des meilleurs romans de cette génération d'écrivains, met en scène à travers leur perception par une écolière les différents langages stéréotypés sur et de l'immigration.

BOUDJELLAL, Farid. *Black-Blanc-Beur : Les folles années de l'intégration.* Paris, Tartamudo, 2004, ISBN 2-910867-16-1, 93 p. Bande dessinée. Disponible.

Une des nombreuses bandes dessinées de cet auteur-phare dont l'expression parallèle convient peut-être mieux à son objet qu'une littérature au sens habituel du terme ?

CHAREF, Mehdi. *Le Thé au harem d'Archi Ahmed.* Paris, Le Mercure de France, 1983, ISBN 2-7152-0110-9, 183 p. Roman. Rééd. Gallimard, coll. Folio, 1995, ISBN 2-07-038041-6, 185 p. Disponible.

Le roman « fondateur » de ce qu'on a appelé un temps la littérature « de la 2^{ème} génération ». Récit d'une adolescence marginalisée de banlieue, dans une écriture se voulant non-littéraire. Ce roman est en même temps le scénario d'un film bien connu.

CHIMO. *Lila dit ça.* Paris, Plon, 1996, ISBN 2-259-18473 1, Roman Rééd. Pocket, 1997, ISBN 2-266-07582-9, 174 p. Disponible.

Très belle histoire d'amour et de désir, qui se termine tragiquement, dans une cité de banlieue. On a cependant mis en doute l'identité « beur » de l'auteur, qui ne s'est jamais montré.

IMACHE, Tassadit. *Une Fille sans histoire.* Paris, Calmann-Lévy, 1989, ISBN 2-7021-1834-8, 140 p. Roman. Indisponible.

Contrairement à ce que le titre laisserait penser, l'histoire dont l'héroïne est privée est celle de son origine, de ce père algérien et de la guerre d'Algérie dont sa mère lui tait le souvenir.

IMACHE, Tassadit. *Presqu'un frère. Conte du temps présent.* Arles, Actes Sud, 2000, ISBN 2-74272-877-5, 150 p. Rééd. Paris, Babel, 2001, ISBN 2-7427-3408-2, 143 p.

Le premier roman de Tassadit Imache explicitement consacré à des jeunes d'une

banlieue déshéritée, à leur désespoir, à leur culpabilité d'une faute que personne n'a commise.

KETTANE, Nacer. *Le Sourire de Brahim*. Paris, Denoël, 1985, ISBN 2-207-23130-5, 178 p. Roman. Disponible.

Il l'a perdu en arrivant en France avec ses parents le jour de la manifestation d'octobre 1961 où son frère est mort. Il le retrouve dans la Marche de 1983, espoir d'une expression des jeunes de banlieues dont on sait depuis qu'il fut déçu.

MOUNSI. (MOUNSI, Mohand Nafaa). *La Cendre des villes*. Paris, Stock, 1993, ISBN 2-234-02606-7, 189 p. Roman. Rééd. La tour d'Aigues, L'Aube, 2003, ISBN 2-87678-600-1, 190 p. Réédition disponible.

Deux adolescents paumés, Nadjim et Marina, fous amoureux, vivent de trafic, de drogue et de misère dans le Nord de Paris. Une existence au jour le jour, coincée entre la naissance et la mort.

NINI, Soraya. *Ils disent que je suis une beurette*. Paris, Fixot, 1993, ISBN 2-87645-183-2, 224 p. Roman. Rééd. 2001, ISBN 2-87645-319-3, 258 p. Réédition disponible.

L'été de ses douze ans, Samia découvre qu'elle doit se battre pour se faire admettre telle qu'elle est : une jeune fille entre deux cultures, tiraillée entre ses désirs et les valeurs que veulent lui transmettre ses parents.

SEBBAR, Leïla. *Shérazade : 17 ans, brune, frisée, les yeux verts*. Paris, Stock, 1982, ISBN 2-234-01586-3, 268 p. Roman. Indisponible.

A travers le personnage d'une « beurette » en rupture, le portrait d'une banlieue ne répondant guère aux clichés.

SEBBAR, Leïla. *Les Carnets de Shérazade*. Paris, Stock, 1985, ISBN 2-234-01811-0, 286 p. Récit. Indisponible.

Shérazade ne fait décidément rien comme on s'y attend, puisque la voici en tour de France en quête des lieux traversés par ... Arthur Rimbaud !

SEBBAR, Leïla. *Le Silence des rives*. Paris, Stock, 1993, ISBN 2-234-02553-2, 147 p. Roman. Indisponible.

L'un des plus beaux romans de Leïla Sebbar, un texte poétique autour de la mort d'un vieil émigré loin de ses racines.

SEBBAR, Leïla. *Je ne parle pas la langue de mon père.* Paris, Julliard, 2003, ISBN 2-26-001615-4, 124 p. Récit. Disponible.

Méditation sur les racines doublée d'un voyage dans le temps et l'espace qui veut faire la lumière sur un passé que le père n'a jamais voulu remuer.

TADJER, Akli. *Le Porteur de cartable.* Paris, J.C. Lattès, 2002, ISBN 2-7096-2246-7, 256 p. Roman. Réédition disponible.

A Paris, l'année de l'indépendance de l'Algérie, la guerre puis l'amitié entre deux enfants, l'un porteur de valise du FLN et l'autre fils de Pied-Noir.

SMAIL, Paul. *Vivre me tue.* Paris, Balland, 1997, ISBN 2-7158-1144-6, 189 p. Roman. Rééd. 2003, ISBN 2-7158-1435-6. Réédition disponible.

Pour crier sa rage, Paul pourrait choisir la violence mais, nourri de littérature, c'est vers les mots qu'il se tourne, parce que seuls les mots peuvent le sauver de la haine. Comme pour Chimo, il a été dit et, pour lui, établi, que Paul Smaïl n'est pas non plus le « beur » qu'il prétend être. Il s'agit en fait de Jack-Alain Léger.